

ANLAGE C

Richtlinien zur Vergabe von Beiträgen an Einzelpersonen für Maßnahmen zur beruflichen Weiterbildung

Artikel 1

Anwendungsbereich und Zielsetzung

1. Diese Richtlinien regeln gemäß der Landesgesetze vom 10. August 1977, Nr. 29, und vom 12. November 1992, Nr. 40, in jeweils geltender Fassung, die Vergabe von Beiträgen an Einzelpersonen für berufliche Weiterbildungsmaßnahmen.

2. Mit dieser Initiative wird die Aus- und Weiterbildung von beschäftigten oder arbeitslosen Personen finanziell unterstützt. Damit soll das Recht aller Beschäftigten auf lebenslange Weiterentwicklung und Aktualisierung der beruflichen Kompetenzen und Fähigkeiten verwirklicht werden, und zwar durch die individuelle Teilnahme an Bildungsmaßnahmen, die den persönlichen Bedürfnissen und beruflichen Entwicklungschancen entsprechen sowie den beruflichen Aufstieg gewährleisten können.

Artikel 2

Begünstigte

1. In den Genuss des Beitrags können in Südtirol ansässige Personen kommen, die einen Arbeitsvertrag mit Körperschaften oder Privatunternehmen abgeschlossen haben, die einen Sitz in Südtirol haben.

2. In den Genuss des Beitrags können außerdem in Südtirol ansässige Personen kommen, die:

a) sich in Lohnausgleich oder Mobilität befinden, wie aus der Arbeitskräftekartei des Landesarbeitservice hervorgeht,

b) bereits beschäftigt waren oder nachweislich arbeitslos sind und laut Arbeitskräftekartei des Landesarbeitservice auf der Suche nach Wiedereingliederung in die Arbeitswelt sind.

3. Vorbehaltlich des Rechts der Kommission

ALLEGATO C

Criteri per la concessione di contributi per l'accesso individuale ad azioni di formazione continua

Articolo 1

Ambito di applicazione e finalità

1. I presenti criteri disciplinano la concessione di contributi per azioni di formazione continua a domanda individuale ai sensi delle leggi provinciali 10 agosto 1977, n. 29, e successive modifiche, e 12 novembre 1992, n. 40, e successive modifiche.

2. L'intervento è finalizzato al sostegno economico della formazione e dell'aggiornamento professionale di persone occupate o in stato di disoccupazione; in tal modo si intende rendere effettivo il diritto di ogni lavoratore e lavoratrice di sviluppare ed aggiornare le proprie competenze e abilità professionali lungo tutto l'arco della vita attraverso scelte di partecipazione individuale ad azioni formative rispondenti alle proprie esigenze personali e prospettive professionali, in grado di garantire un percorso di crescita professionale.

Articolo 2

Beneficiari

1. Possono beneficiare del contributo le persone residenti in provincia di Bolzano, con contratto di lavoro con enti e aziende private aventi una sede in provincia di Bolzano.

2. Del contributo possono inoltre beneficiare le persone residenti in provincia di Bolzano:

a) collocate in Cassa integrazione guadagni (CIG) o iscritte nelle liste di mobilità, come comprovato dalla scheda anagrafico-professionale dell'Ufficio provinciale Servizio lavoro;

b) già occupate o in stato di disoccupazione accertata che, in base alla scheda anagrafico-professionale dell'Ufficio provinciale Servizio lavoro, sono in cerca di ricollocazione professionale.

3. Fermo restando l'insindacabile giudizio

laut Artikel 11, bei der Bewertung des Beitragsantrags unanfechtbar zu entscheiden, können Personen, auf die einer der in diesem Artikel genannten Sachverhalte zutrifft, die Unterstützung des Bereichs italienische Berufsbildung in Anspruch nehmen.

4. Zu den Beiträgen für berufliche Weiterbildungskurse sind nicht zugelassen: öffentliche Bedienstete, Betriebsinhaber/Betriebsinhaberinnen oder Unternehmer/Unternehmerinnen, Freiberufler/Freiberuflerinnen.

Artikel 3

Bildungsanbieter

1. Die Bildungsmaßnahmen, für welche ein individueller Beitrag beantragt wird, können ausschließlich von öffentlichen oder privaten Einrichtungen/Gesellschaften durchgeführt werden, in deren Satzung die berufliche Aus- und Weiterbildung als Zielsetzung vorgesehen ist.

2. Die Bildungsanbieter müssen vorzugsweise eine Qualitätszertifizierung oder Akkreditierung gemäß den auf europäischer Ebene anerkannten Rechtsvorschriften oder Systemen (ISO, EFQM usw.) besitzen oder für die berufliche Weiterbildung in der jeweiligen italienischen Provinz oder Region akkreditiert sein.

3. Die Bildungstätigkeiten müssen an Orten und in Räumlichkeiten stattfinden, die den geltenden Hygiene-, Gesundheits- und Sicherheitsvorschriften entsprechen.

4. Der Bildungsanbieter muss den für ihn vorbehaltenen Formularbereich zur Beschreibung seiner organisatorischen Eigenschaften und der von der antragstellenden Person gewählten Bildungsmaßnahme ausfüllen. Er muss außerdem eine entsprechende Erklärung über die Richtigkeit der angegebenen Informationen und Daten unterzeichnen. Für das Ausfüllen des genannten Formularbereichs gelten dieselben Kriterien, die in Artikel 11 für die Finanzierungsfähigkeit vorgesehen sind.

5. Das Anfangs- und Enddatum des Kurses und die Durchführungsfristen der Weiterbildungsmaßnahmen müssen im Beitragsantrag angegeben sein und stellen ein inhaltliches Bewertungselement dar. Der vom Veranstalter angebotene Kurs muss in seinem Weiterbildungsangebot vorgesehen sein und seine Durchführung muss

della Commissione di cui all'articolo 11 in sede di valutazione della domanda di contributo, le persone che si trovano in una delle condizioni previste dal presente articolo possono avvalersi dell'assistenza dell'Area Formazione professionale italiana.

4. Non possono accedere a contributi per l'accesso individuale a corsi di formazione continua sul lavoro: dipendenti pubblici, titolari o imprenditori e imprenditrici delle aziende, liberi professionisti e libere professioniste.

Articolo 3

Enti erogatori

1. Le azioni formative per le quali si richiede il contributo individuale possono essere erogate solo da enti e società pubblici o privati aventi fra le proprie finalità statutarie la formazione e l'aggiornamento professionale.

2. Gli enti di formazione devono preferibilmente essere in possesso di certificazione o accreditamento di qualità secondo norme o sistemi riconosciuti a livello europeo (ISO, EFQM, ecc.), oppure essere accreditati per le attività di formazione continua nella provincia o regione italiana di appartenenza.

3. Le attività formative devono svolgersi in sedi e locali conformi alla normativa vigente in materia di igiene, sanità e sicurezza.

4. L'ente di formazione deve compilare la sezione del formulario ad esso riservata, riguardante la descrizione delle sue caratteristiche organizzative e dell'azione formativa prescelta dalla persona richiedente. L'ente deve sottoscrivere l'apposita dichiarazione di veridicità delle informazioni e dei dati forniti. La compilazione della sezione a cura dell'ente formativo è sottoposta agli stessi criteri di ammissibilità al finanziamento di cui all'articolo 11.

5. Le date di inizio e fine corso ed i tempi di realizzazione delle azioni formative devono essere indicati nella domanda di contributo e costituiscono un elemento della valutazione di merito. Il corso proposto dall'ente erogatore deve essere compreso nella sua offerta formativa e il suo svolgimento deve essere comunque garantito

unabhängig davon gewährleistet sein, ob die Teilnehmenden dafür einen Beitrag erhalten oder nicht.

Artikel 4

Finanzierungsfähige Bildungsmaßnahmen

1. Finanzierungsfähig sind Bildungsmaßnahmen im In- und Ausland mit einer Dauer von maximal 500 Unterrichtsstunden innerhalb von neun Monaten, welche in der Regel die Verbesserung der beruflichen Kompetenzen in folgenden Bereichen bezwecken:

- a) Landwirtschaft, Obstbau, Gartenbau, Forstwirtschaft, Gruben und Torfstiche,
- b) Industrie und Handwerk,
- c) Dienstleistungen, Handel und Verwaltung,
- d) professionelle Informatik,
- e) Gastgewerbe,
- f) Sozialwesen.

2. Im Falle von Umschulungen müssen die Bildungsmaßnahmen die auf Landesebene anerkannten Berufsbilder und -tätigkeiten betreffen sowie den Voraussetzungen entsprechen, die von den Landesbestimmungen für den Zugang zu den Berufen vorgesehen sind.

3. Die beruflichen Aus- und Weiterbildungskurse müssen vollständig und erschöpfend sein.

Artikel 5

Nicht finanzierungsfähige Bildungsmaßnahmen

1. Folgende Bildungsmaßnahmen sind nicht finanzierungsfähig:

- a) Kurse mit mehr als 500 Unterrichtsstunden,
- b) Kurse, die eine höhere Teilnahmegebühr als der höchstzulässige Standardbetrag laut Artikel 8 Absatz 3 vorsehen,
- c) Einzelunterricht,
- d) Fernkurse und E-Learning-Kurse,
- e) Sprachkurse und Kurse im Gesundheitsbereich,

independentemente dal fatto che venga concesso un contributo alle persone partecipanti.

Articolo 4

Azioni formative ammissibili

1. Sono ammissibili al contributo le azioni formative proposte in Italia e all'estero, della durata massima di 500 ore di lezione in un arco temporale di nove mesi, che di norma sono finalizzate al perfezionamento delle competenze professionali nei seguenti settori:

- a) agricoltura, frutticoltura, giardinaggio, foreste, cave e torbiere;
- b) industria e artigianato;
- c) servizi, commercio e amministrazione;
- d) informatica professionale;
- e) alberghiero;
- f) sociale.

2. In caso di progetti di riqualificazione professionale, le azioni formative devono essere attinenti a profili professionali e attività lavorative riconosciute in ambito provinciale e coerenti con i requisiti previsti dalle disposizioni provinciali per l'accesso alle professioni.

3. I corsi di formazione e aggiornamento professionale devono possedere caratteristiche di completezza ed esaustività.

Articolo 5

Azioni formative non ammissibili

1. Non sono ammissibili al contributo le seguenti azioni formative:

- a) corsi di durata maggiore di 500 ore;
- b) corsi che prevedono una quota di partecipazione di importo superiore a quello standard massimo ammissibile di cui all'articolo 8, comma 3;
- c) lezioni individuali;
- d) formazione a distanza e corsi di e-learning;
- e) corsi di lingua e corsi in ambito sanitario;

- f) Kurse zur Erlangung von Führerscheinen und beruflichen Fahrbefähigungen,
- g) Schulausbildungen und Hochschulstudiengänge,
- h) Kurse zum Nachholen einzelner Schuljahre bzw. Studientitel,
- i) Bildungsmaßnahmen, die bereits zum jährlichen Ausbildungsangebot der Landesberufsschulen gehören,
- j) gesetzlich vorgeschriebene Bildungsmaßnahmen (z. B. Lehre),
- k) Bildungsmaßnahmen, die bereits direkt durch öffentliche Mittel mitfinanziert werden.

Artikel 6

Vorrang

1. Als vorrangig gelten folgende Anträge:

- a) Anträge von arbeitslosen Personen laut Artikel 2 Absatz 2 Buchstabe b),
- b) Anträge von Personen, die sich nachweislich im ordentlichen oder außerordentlichen Lohnausgleich oder in Mobilität laut Artikel 2 Absatz 2 Buchstabe a) befinden,
- c) Anträge von Personen mit einer körperlichen oder geistigen Behinderung, die einen erschwerten Zugang zum Arbeitsmarkt haben und von einer Maßnahme zur Arbeitseingliederung bzw. Wiedereingliederung betroffen sind.

Artikel 7

Finanzmittel

1. Im Jänner veröffentlicht der Bereich italienische Berufsbildung auf seiner Website den Betrag der im entsprechenden Kalenderjahr für die Finanzierung von Beiträgen zur individuellen Weiterbildung bereitgestellten finanziellen Mittel.

2. Die Beiträge werden bis zur Erschöpfung der bereitgestellten Mittel gewährt.

Artikel 8

Beitrag

1. Für die Teilnahme an beruflichen

f) corsi per il conseguimento di patenti e abilitazioni professionali alla guida;

g) corsi scolastici e corsi di laurea;

h) corsi di recupero scolastico (singole annualità o titoli di studio);

i) corsi già presenti nell'offerta formativa annuale delle scuole della formazione professionale provinciale;

j) attività formative obbligatorie per legge (es. apprendistato);

k) attività formative già cofinanziate direttamente con fondi pubblici.

Articolo 6

Priorità

1. È data priorità alle seguenti domande:

- a) domande di persone in stato di disoccupazione accertata di cui all'articolo 2, comma 2, lettera b);
- b) domande di persone collocate in Cassa integrazione guadagni (CIG) ordinaria e straordinaria o iscritte nelle liste di mobilità (con comprovata documentazione) di cui all'articolo 2, comma 2, lettera a);
- c) domande di persone con disabilità fisiche o mentali, in situazione di svantaggio sul mercato del lavoro e interessate da un programma di re/inserimento lavorativo.

Articolo 7

Risorse finanziarie

1. Nel mese di gennaio l'Area Formazione professionale italiana pubblica sul proprio sito internet l'ammontare delle risorse finanziarie messe a disposizione nel relativo anno solare per il finanziamento di contributi per l'accesso individuale ad azioni di formazione continua.

2. I contributi sono erogati fino all'esaurimento dei fondi messi a disposizione.

Articolo 8

Contributo

1. Per la partecipazione alle azioni formative

Weiterbildungsmaßnahmen kann jeder Person ein Gesamtbeitrag von maximal 3.000,00 Euro (inkl. MwSt.) gewährt werden.

2. Damit der Beitrag gewährt werden kann, muss für die im Finanzierungsantrag angegebene Weiterbildungsmaßnahme eine Teilnahmegebühr von mindestens 500,00 Euro (inkl. MwSt.) vorgesehen sein.

3. Die Bewertungskommission laut Artikel 11 legt jährlich den höchstzulässigen Standardbetrag der Teilnahmegebühr fest. Dieser Betrag wird auf der Grundlage der vorgesehenen Unterrichtsstunden festgelegt und umfasst nicht die Ausgaben für Verpflegung und Unterkunft sowie für Zertifizierungen, Prüfungen und Unterrichtsmaterial.

4. Der Beitrag beträgt maximal 70 % der vorgesehenen Teilnahmegebühr.

5. In den Vorrangfällen laut Artikel 6 kann der Bereich italienische Berufsbildung einen höheren Beitrag gewähren, und zwar bis zu maximal 80 % der vorgesehenen Teilnahmegebühr.

Artikel 9

Art der Finanzierung

1. Die antragstellende Person erhält direkt die finanzielle Förderung in Form eines individuellen Beitrags gegen Vorlage der entsprechenden Belege zum Nachweis der angefallenen Kosten (Rechnungen oder andere rechtsgültige Spesenbelege, die auf den Namen der antragstellenden Person ausgestellt sein müssen).

2. Der individuelle Beitrag gilt als Einkommen und ist somit steuerpflichtig gemäß Artikel 50 Absatz 1 Buchstabe c) des vereinheitlichten Textes über die Einkommensteuern – DPR Nr. 917/1986.

Artikel 10

Zulassung der Anträge

1. Die Anträge müssen beim Bereich italienische Berufsbildung bis zum 10. eines jeden Monats mit Ausnahme des Monats Dezember eingereicht werden.

2. Der Antrag ist auf dem dafür vorgesehenen Formular abzufassen, von der

può essere concesso ad ogni persona un solo contributo per un importo massimo di 3.000,00 euro (IVA inclusa).

2. Affinché possa essere concesso un contributo, l'azione formativa relativa alla domanda di finanziamento deve prevedere una quota di partecipazione minima di 500,00 euro (IVA inclusa).

3. La Commissione di valutazione di cui all'articolo 11 determina annualmente un importo standard massimo ammissibile della quota di partecipazione al corso. Tale importo è determinato in base al numero di ore di lezione previste e non comprende le spese di vitto e alloggio, i costi per certificazioni ed esami e i costi relativi al materiale didattico.

4. Il contributo massimo concedibile corrisponde al 70% della quota di partecipazione prevista.

5. Nei casi di priorità di cui all'articolo 6, l'Area Formazione professionale italiana si riserva di erogare un contributo maggiore, riconoscendo la copertura dei costi fino ad un massimo dell'80% della quota di partecipazione prevista.

Articolo 9

Tipo di finanziamento

1. Il finanziamento è erogato direttamente al/alla richiedente sotto forma di contributo individuale, dietro idonea certificazione di spesa dei costi sostenuti (fattura o ogni altro giustificativo di spesa avente valore legale, obbligatoriamente intestati alla persona richiedente).

2. Il contributo individuale è considerato reddito e come tale è soggetto a tassazione in base all'articolo 50, comma 1, lettera c), del TUIR (Testo unico delle imposte sui redditi – DPR n. 917/1986).

Articolo 10

Ammissibilità delle domande

1. Le domande devono pervenire all'Area Formazione professionale italiana entro il giorno dieci di ogni mese con esclusione del mese di dicembre.

2. La domanda deve essere compilata utilizzando l'apposito formulario, deve

antragstellenden Person zu unterzeichnen und entweder per Post oder persönlich beim Bereich italienische Berufsbildung einzureichen.

Die Anträge können außerdem bis zu den oben genannten Terminen an folgende PEC-Adresse übermittelt werden:

formazioneprofessionale.berufsbildung@pec.prov.bz.it

3. Ausschlaggebend für die termingerechte Einreichung ist auf jeden Fall das Datum der PEC-Sendung bzw. der Eingangsstempel des Bereichs italienische Berufsbildung und nicht der Poststempel.

4. Die Weiterbildungsmaßnahme, wofür der Beitrag beantragt wird, muss nach der Antragstellung begonnen werden.

5. Als zulässig gelten Anträge, die:

a) termingerecht und gemäß den vorgesehenen Modalitäten eingereicht werden,

b) von Personen eingereicht werden, welche die Voraussetzungen laut Artikel 2 erfüllen,

c) auf dem dafür vorgesehenen Formular vollständig abgefasst und mit allen nötigen Anlagen versehen wurden.

6. Die Anträge werden in ihrer zeitlichen Reihenfolge unter Berücksichtigung des Vorrangs laut Artikel 6 angenommen; die Finanzierung erfolgt bis zur Erschöpfung der bereitgestellten Mittel.

7. Wer im betreffenden Kalenderjahr bereits ähnliche, vom Bereich Deutsche Berufsbildung gewährte Finanzierungen in Anspruch genommen hat, kann nicht in den Genuss der individuellen Beiträge kommen.

Artikel 11

Bewertungskommission und Prüfung der Projekte

1. Die Weiterbildungsprojekte werden von einer beim Bereich italienische Berufsbildung eigens dafür eingerichteten Bewertungskommission bewertet.

2. Die Bewertungskommission besteht aus drei Mitgliedern, die vom Bereichsdirektor/von der Bereichsdirektorin aus dem Kreis der Personen des Bereichs italienische Berufsbildung ermittelt werden.

3. Die Kommission prüft die individuellen

essere unterschrieben dal/dalla richiedente e presentata personalmente o inviata per posta all'Area Formazione professionale italiana.

Le domande possono inoltre essere trasmesse, entro la data di scadenza mensile, al seguente indirizzo PEC:

formazioneprofessionale.berufsbildung@pec.prov.bz.it

3. Ai fini del rispetto dei termini di presentazione della domanda fa fede la data di invio della PEC ovvero il timbro di entrata apposto dall'Area Formazione professionale italiana e non il timbro di spedizione postale.

4. L'azione formativa per la quale si richiede il contributo deve avere inizio dopo la presentazione della rispettiva domanda.

5. Sono ammissibili le domande:

a) presentate nel rispetto delle modalità e dei termini previsti;

b) presentate dalle persone richiedenti in possesso dei requisiti di cui all'articolo 2;

c) compilate correttamente in tutte le loro parti e munite degli allegati necessari.

6. Le domande sono accolte secondo l'ordine cronologico di arrivo, dando precedenza alle priorità di cui all'articolo 6, e sono finanziate fino all'esaurimento dei fondi a disposizione.

7. Non vengono concessi contributi individuali a coloro che hanno già usufruito, nell'anno solare, di analogo finanziamento erogato dall'Area Formazione professionale tedesca.

Articolo 11

Commissione di valutazione e verifica dei progetti

1. I progetti formativi sono valutati da un'apposita Commissione di valutazione istituita presso l'Area Formazione professionale italiana.

2. La Commissione di valutazione è composta da tre componenti individuati dal Direttore/dalla Direttrice d'Area all'interno dell'Area Formazione professionale italiana.

3. La Commissione esamina i progetti

Weiterbildungsprojekte auf ihre Übereinstimmung mit den Voraussetzungen, Gründen und beruflichen Perspektiven der antragstellenden Person. Hierzu wird der im Beitragsantrag angegebene schulische, berufliche und persönliche Werdegang bewertet (Lebenslauf).

4. Bei der Bewertung der individuellen Weiterbildungsprojekte sind außerdem folgende Aspekte und Kriterien entscheidend:

a) Übereinstimmung, Logik, Schlüssigkeit und Vertretbarkeit der Projektelemente im Hinblick auf die tatsächliche Berufserfahrung und die Erwartungen der antragstellenden Person,

b) Vollständigkeit, Schlüssigkeit, Richtigkeit und Genauigkeit sämtlicher Formularbereiche und Anlagen,

c) Angemessenheit der Teilnahmegebühr im Vergleich zu den gängigen Marktpreisen ähnlicher Bildungsmaßnahmen,

d) Qualität und Zuverlässigkeit der Bildungsplanung des Weiterbildungsanbieters (Art der angebotenen Kurse, Eigenschaften der Lehrkräfte und des Unterrichtsangebots, Indikator für die Umsetzung der geplanten Tätigkeiten, Einhaltung des Zeitplans und der Durchführungsfristen usw.).

5. Die Genehmigung der Anträge erfolgt unter Berücksichtigung des Vorrangs laut Artikel 6 und der zeitlichen Reihenfolge ihres Eingangs.

6. Voraussetzungen für die Genehmigung der Anträge sind die förmlich korrekte Abfassung und die inhaltliche Vollständigkeit gemäß der vom Bereich italienische Berufsbildung bereitgestellten Vorlage.

7. Für jede Bewertungssitzung wird das Verzeichnis der Begünstigten genehmigt. Dieses Verzeichnis wird am Anschlagbrett sowie auf der Website des Bereichs italienische Berufsbildung veröffentlicht.

Artikel 12

Beginn und Dauer der Bildungsmaßnahmen

1. Die Bildungsmaßnahmen dürfen erst nach ordnungsgemäßer Antragstellung begonnen werden.

2. Die Bildungsmaßnahmen müssen an dem im Beitragsantrag angegebenen Tag beginnen. Der Beitragsantrag bezieht sich

formativi individuali e verifica la coerenza fra requisiti, motivi, prospettive professionali del/della richiedente e le azioni formative prescelte. A tale scopo è valutato il percorso scolastico, professionale e personale descritto dal/dalla richiedente nella domanda di contributo (curriculum vitae).

4. I progetti formativi individuali sono inoltre valutati in base ai seguenti elementi e criteri:

a) congruenza, logicità, coerenza e sostenibilità degli elementi progettuali in rapporto alle esperienze professionali effettivamente possedute e alle aspettative della persona richiedente;

b) completezza, coerenza, accuratezza e precisione espositiva di tutte le sezioni del formulario e degli allegati;

c) congruità del costo della quota di partecipazione rispetto ai valori medi di mercato di iniziative formative similari;

d) qualità e affidabilità della programmazione formativa dell'ente di formazione (tipologia dei corsi offerti, caratteristiche dei e delle docenti, nonché della didattica offerta, indice di realizzazione delle attività programmate, rispetto dei calendari e dei tempi di realizzazione ecc.).

5. L'approvazione delle domande avviene nel rispetto dell'ordine di priorità di cui all'articolo 6 e dell'ordine cronologico di presentazione.

6. L'approvazione delle domande di contributo è subordinata alla correttezza formale della loro compilazione e alla loro completezza espositiva, secondo quanto previsto dal modello predisposto dall'Area Formazione professionale italiana.

7. Per ogni sessione di valutazione è approvato l'elenco dei beneficiari, che viene pubblicato all'albo e sul sito internet della Formazione professionale italiana.

Articolo 12

Avvio e durata delle azioni formative

1. Le azioni formative devono avere inizio dopo la regolare presentazione della domanda di contributo.

2. L'avvio delle azioni formative deve avvenire alla data dichiarata nella domanda di contributo. La domanda di contributo è

immer auf Bildungstätigkeiten, welche im Zeitraum zwischen einem Einreichtermin laut Artikel 10 Absatz 1 und dem darauffolgenden Termin beginnen.

3. Eine eigenverantwortliche Teilnahme an Bildungsmaßnahmen ist zulässig, wenn diese ausschließlich im Zeitraum zwischen einem Einreichtermin laut Artikel 10 Absatz 1 und der formellen Genehmigung des Beitragsantrags stattfindet.

4. Bei einer negativen inhaltlichen Begutachtung der Anträge durch die Bewertungskommission werden für die durchgeführten Tätigkeiten keinerlei Spesen ersetzt.

5. Bei den zur Finanzierung zugelassenen Kursen sind ausschließlich Änderungen des Kurskalenders oder des Stundenplans erlaubt. Diese müssen von der begünstigten Person dem Bereich italienische Berufsbildung vor der Durchführung der Bildungstätigkeiten mitgeteilt werden, damit die Kontrollen vorgenommen werden können.

6. Die Bildungsmaßnahmen müssen auf alle Fälle innerhalb von neun Monaten ab Tätigkeitsbeginn abgeschlossen werden.

Artikel 13

Kursbesuch und Teilnahmebestätigung

1. Die antragstellende Person ist verpflichtet, mindestens 80 % der vorgesehenen Unterrichtsstunden zu besuchen, sofern sie nicht nachweislich aus schwerwiegenden Gründen verhindert ist.

2. Zum Abschluss der Weiterbildungsmaßnahme muss den Teilnehmenden eine Teilnahmebestätigung ausgestellt werden.

Artikel 14

Zulässige Kosten und Endabrechnung

1. Beitragsempfänger ist immer die antragstellende Person. Die einzig zulässige Ausgabe ist die Teilnahmegebühr für die im Antrag angegebene und sodann genehmigte Weiterbildungsmaßnahme.

2. Innerhalb von 30 Tagen nach Abschluss der Weiterbildungsmaßnahme bzw. bis zu dem im Genehmigungsschreiben angege-

sempe riferita alle attività formative che verranno avviate nel periodo compreso tra le date di scadenza mensile di cui all'articolo 10, comma 1, e la data di scadenza successiva.

3. È permessa la frequenza delle attività formative sotto propria responsabilità ed esclusivamente nel periodo compreso tra le date di scadenza mensile di cui all'articolo 10, comma 1, e la data di formale approvazione della domanda di contributo.

4. Nel caso di esito negativo dell'esame di merito della domanda da parte della Commissione di valutazione, non è riconosciuto alcun rimborso per le attività svolte.

5. Dei corsi autorizzati al finanziamento sono ammesse unicamente variazioni del calendario di svolgimento delle lezioni o d'orario, che devono essere comunicate dalla persona beneficiaria all'Area Formazione professionale italiana preventivamente rispetto alla realizzazione delle relative attività formative al fine di consentire lo svolgimento delle funzioni di controllo ispettivo.

6. Le azioni formative devono concludersi in ogni caso entro nove mesi dalla data di avvio dell'attività.

Articolo 13

Frequenza e attestato

1. Il/la richiedente ha l'obbligo di frequentare almeno l'80% delle ore previste, salvo gravi e comprovati motivi di impedimento.

2. Al termine delle azioni formative deve essere rilasciato alle persone partecipanti l'attestato di frequenza.

Articolo 14

Costi ammissibili e rendicontazione finale

1. Beneficiario del contributo è sempre il soggetto richiedente. L'unica spesa ammissibile è la quota di partecipazione all'azione formativa prescelta dalla persona richiedente e successivamente approvata.

2. Entro 30 giorni dal termine dell'azione formativa ovvero entro la data indicata nella lettera di autorizzazione, il/la richiedente

benen Termin muss die antragstellende Person dem Bereich italienische Berufsbildung zur Endabrechnung folgende Unterlagen vorlegen:

a) schriftlicher Antrag auf Auszahlung des individuellen Beitrags mit den meldeamtlichen Daten und den Bankkoordinaten,

b) ordnungsgemäß ausgefüllter DT-Vordruck "Erklärung zu den Steuerabzügen",

c) Mitteilung zwecks Gewährung des Bonus laut Artikel 1 des Gesetzesdekrets vom 24. April 2014, Nr. 66, in geltender Fassung,

d) Rechnungen oder andere Belege über die Zahlung der Teilnahmegebühr (beide Nachweise müssen sich eindeutig auf die genehmigte Bildungsmaßnahme beziehen) bzw. Quittung der Banküberweisung, die mindestens 2 Tage nach erfolgter Zahlung ausgestellt wurde,

e) Kopie der Teilnahmebestätigung,

f) Erklärung des Kursveranstalters, dass die antragstellende Person mindestens 80 % der vorgesehenen Unterrichtsstunden tatsächlich besucht hat.

3. Nach einer verwaltungsmäßigen und buchhalterischen Kontrolle sorgt der Bereich italienische Berufsbildung, auf der Grundlage der genehmigten Beträge, für die Auszahlung des individuellen Beitrags.

4. Eine Vorschussfinanzierung ist nicht vorgesehen.

Artikel 15

Widerruf des Beitrags

1. Der Beitrag wird in folgenden Fällen widerrufen:

a) Nichterfüllung der Bedingungen laut den Artikeln 12, 13 und 14,

b) Nichteinhaltung des im Genehmigungsschreiben angegebenen Termins für den Kursbeginn; der/die Begünstigte kann bei der Bewertungskommission eine Terminverschiebung beantragen, falls ein triftiger Grund nachgewiesen wird,

c) ungerechtfertigte teilweise Durchführung der Bildungsmaßnahme oder festgestellte Unregelmäßigkeiten bei der Abwicklung der mit den genehmigten Maßnahmen verbundenen Unterrichts-, Organisations-

deve presentare all'Area Formazione professionale italiana, ai fini della rendicontazione finale, la seguente documentazione:

a) richiesta scritta di liquidazione del contributo individuale, completa di dati anagrafici e bancari;

b) modello DT "Dichiarazione per le detrazioni d'imposta", debitamente compilato;

c) comunicazione ai fini del riconoscimento del bonus di cui all'articolo 1 del decreto legge 24 aprile 2014, n. 66, e successive modifiche;

d) fatture o altra documentazione relativa alla quota di partecipazione, dalla quale risultino inequivocabilmente i riferimenti all'azione formativa approvata, ovvero ricevuta del bonifico bancario effettuato, datata almeno due giorni dopo l'avvenuto pagamento;

e) copia dell'attestato di frequenza;

f) dichiarazione dell'ente erogatore dell'effettiva frequenza al corso del/della richiedente per almeno l'80% delle ore previste.

3. L'Area Formazione professionale italiana, in seguito all'esito della verifica amministrativo-contabile, provvede alla liquidazione del contributo individuale sulla base degli importi approvati.

4. Non è prevista alcuna forma di anticipazione finanziaria.

Articolo 15

Revoca del contributo

1. Il contributo è revocato in caso di:

a) mancato rispetto delle condizioni previste dagli articoli 12, 13 e 14;

b) mancato avvio del corso entro la data indicata nella lettera di autorizzazione; la persona beneficiaria può tuttavia richiedere alla Commissione di valutazione una deroga giustificandone le motivazioni;

c) ingiustificata realizzazione parziale dell'azione formativa o accertate irregolarità nello svolgimento delle attività didattiche, organizzative e amministrative delle azioni

und Verwaltungstätigkeiten.

Artikel 16

Kontroll- und Aufsichtstätigkeiten

1. Der Bereich italienische Berufsbildung führt die von den geltenden gesetzlichen Bestimmungen vorgesehenen Kontrollen durch.
2. Die antragstellenden Personen und die Kursveranstalter sind verpflichtet, sich den Kontroll- und Aufsichtstätigkeiten des Bereichs italienische Berufsbildung zu unterziehen.

autorizzate.

Articolo 16

Controlli e vigilanza

1. L'Area Formazione professionale italiana attua i controlli previsti dalle leggi vigenti.
2. Le persone richiedenti nonché gli enti erogatori delle azioni formative sono tenuti a sottoporsi ai controlli e alla vigilanza dell'Area Formazione professionale italiana.

G:\DATEN\LEGGI\Bildung\modifica criteri formazione professionale breve durata\Anlage C - Beiräge an Einzelperson_LF_rev.doc